* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* عن كل سنة............ ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* عن كل سنة............ ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* عن كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* عن كل سنة............ ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* عن كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* عن كل سنة............ ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر............ ٨ فرنك

* عن كل سنة............ ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* عن كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بفي رومان............ ١٥ سانتيما

بالعربية

* عن كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف............ ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٧٧٠

* في يوم السبت ٢٩ رمضان سنة ١٣١٣ * — * في يوم السبت ١٤ مارس سنة ١٨٩٦ *

* قسم رسمي *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل الثاني من القانون الشرعي المورخ باليوم ٢٨ من ابريل سنه ١٨٨٧ الموجب اتمام اعمال التحديد والتقسيم في الاعراش الجزايرية كما نص عليه في الفصل الثاني من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ باليوم ٢٢ من ابريل سنة ١٨٦٣

وعلى امري الدولة المورخ احدهما باليوم ٢٢ من سبتامبر ١٨٨٧ والثاني باليوم ١٨ من جوليت ١٨٩٠ المبينين للشروط الواجبة في مباشرة الاعمال المذكورة والمتضمنين ايضا تفويض اجرايها في كل عمالة الى امناء حادين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى امر الوالي المورخ باليوم ١٢ من ماي ١٨٩٢ المعين عرش بني فليق من بلدة ازفون المتزجة بعمالة الجزاير لتجري فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديد وطنه الذي حرره الامين الحاد المعين وعولت عليه في اليوم ٣ من جنفي ١٨٩٣ جماعة التصرف بعمالة الجزاير

ونظرنا الى الرسم المعتمد عليه

والى اوامر اقامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدواري الذي حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرف في اليوم ١٩ من ابريل سنة ١٨٩٥

والى الرسوم المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٦ فيفريي سنة ١٨٩٦ المشتمل على جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش بني فليق وتقسيمه بين الدواوير والى راي اعضاء ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٧ من فيفريي ١٨٩٦ ومطاليب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش بني فليق من بلدة ازفون المتزجة وعمالة الجزاير المشتملة مساحته على نحو ٦٦٧٣ هيكتارا و ٦١ ارا و ٨٠ سنتيارا قد صار محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صير دوارا واحدا كما ياتي حسب الدلايل المبينة في عرض حال التحديد الدواري وغيره من البيانات المزبورة

دوار بني فليق

* عدد سكانه ٤٤٧٧ نفسا

* فيه للدومين من الغاب ٢٣٩٤ هيكتارا و ٨ ارات و ٦٠ سنتيارا

* ومن غير الغاب (عقارات) ٦٧ هيكتارا و ٧٩ ارا

* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية ٣٩٢ هيكتارا و ١٣ ارا و ٦٥ سنتيارا

* ومن الاملاك الافرادية ٣٦٤٤ هيكتارا و ٦٨ ارا و ٦١ سنتيارا

* ومن املاك العامة ١٧٤ هيكتارا و ٩١ ارا و ٩٤ سنتيارا

* مجموع الجميع ٦٦٧٣ هيكتارا و ٦١ ارا و ٨٠ سنتيارا

* الفصل ٣ * قد ابقينا حسب ما هو مبين في عرض حال تحديد دوار بني فليق ما لاهله من حقوق الاستغلال المعتادة في غابات الدولة المعلمة باعداد ١ و ٢ و ٧ و ٩ و ١٣ و ١٤ و ١٥ و ١٦ و ١٧ التي مساحة جميعها ٢٣٩٤ هيكتارا و ٨ ارات و ٦٠ سنتيارا

* الفصل ٤ * ان عامل عمالة الجزاير ومدير ادارة الدومين بها وحافظ غابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* حرر بالجزاير يوم ٧ مارس ١٨٩٦

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* موليير *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام على الولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على المادة ١٦ من الفصل ١ من امر الدولة المورخ باليوم ١٤ من شهر سبتمبر سنة ١٨٨٦ المتضمن تفويض الاحكام في الجزايرية للوالي العام

ونظرنا الى ما هم فيه اهالي دوار اولاد عاشور (بلدة عليلة المتزجة) من تعذر تقويت مواشيهم في مراعيهم العادية لاشتداد يبسها وجدبها

والتفاتنا الى ما قرره في الشان متفقد ادارة الغاب في قسنطينة

وبناء على ما عرضه عامل عمالة قسنطينة وحافظ الغاب بها

اصدرنا امرنا هذا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان الاقسام المحرم فيها الرعي من غابة سفية الدولية (قسمة وتفقد قسنطينة) قد اذنا في الرعي بها اذن احسان موقتا غير معتاد لاولاد عاشور من بلدة عليلة المتزجة بعمالة قسنطينة ليدخلوا فيها ضانهم

* الفصل ٢ * الاذن المذكور نهاية مدته اول جنفي ١٨٩٧

* الفصل ٣ * انه بقصد اصلاح المفاسد والمضرات المتسببة من دخول الضان في الاقسام الغابية المذكورة يجب على المنتفعين بالاذن في الرعي بها لاول وهلة تدعوهم فيها ادارة الغاب ان يقضوا تحت نظرها ثمانية ايام من جانب كل ماية ضاينة ادخلت الغاب للرعي ويصرف مجموع الايام في احداث الطرق واصلاحها والمسالك وغيرها من الاعمال الغابية

* الفصل ٤ * لا يجوز الرعي الا للعدد الذي يعينه وبالشروط التي يبينها حاكم ادارة الغاب في الناحية بعد اتفاقه مع الحاكم المتصرف في البلد

* الفصل ٥ * مخالف الشروط المبينة حسب ما ذكر يطالب طبق الفصل ١٩٩ من قانون الغاب

* الفصل ٦ * عامل عمالة قسنطينة وحافظ غابها هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنفيذ امرنا هذا

* حرر بالجزاير يوم ١٠ مارس ١٨٩٦

وبالنيابة عن الوالي العام امضاه الكاتب العام

* موليير *

---

* قسم غير رسمي *

وقايع

* في الثاني عشر من شهر فيفريي المنصرم قتل في عرش اولاد علان زكري بالموضع المدعو الكاف الاخضر المسمى عمار بن الحاج يوسف من فريق اولاد سيدي عيسى وعرش اولاد علان بالشيخ (دايرة ابي قار) وتفصيل امره على ما اتى به قايد اولاد علان ولم يزل غير محقق ان القتيل كان في اليوم المذكور مشتغلا بالاحتطاب في الموضع المشار اليه ومعه زوجته اذ بصر بحمارين يرعيان بمزرعة شعير له ولما توجه اليهما ليطردهما تعرض له ربهما الزكراوي بن عبد له من عرشه وخماسه الدراش بن العربي بان اندفعا اليه وجرحاه بسكين جرحا هلك به في وقته فقبض الجانيان وسجنا والبحث مفتتح في النازلة

الاغواط

* في الليلة التي بين ١٩ و ٢٠ من شهر فيفريي المنصرم وقع ما ياتي

* كان المسمى ابن حرزله بن ميهوب من قصر الحيران ودايرة الاغواط بايتا بالقرب من القصر مع راعيين وابل الثلاثة باركة حولهم فاتى اليها ثلاثة من اللصوص ايقظ حسهم ابن حرزله المذكور فنهض بسرعة وراى في المبرك عدة من الجمال مطلقة من قيودها يسوقها احد السراق فتوجه اليه وقد رفع مكحلته ولما دنا منه استقبله ببندقية له الا ان ابن حرزله بادره باطلاق البارود وافرغ فيه مكحلته فاصيب السارق

بوصاصها فى راسه ومات فى وقته وغالب الظن بعد الاطلاع على مكاتيب وجدت فى طوايا ثيابه انه البشير ابن محمد بن بعيرة من اولاد رفاد الغرابة ودايرة الجلفة والبحث جار فى النازلة

بريكة

* فى اليوم السادس والعشرين من شهر فيفرى المنصرم على الساعة الرابعة عشية قتل المسمى ابا القاسم بن العمرى ابن معروف من فريق اولاد ابن ضحوة ودوار عين الكلبة فى الموضع المدعو فيض البارود بوطن دوار متكعوت وحكم بريكة المضاف الى دايرة بسكرة وقد القى القبض على ستة رجال من فريقه توجهت اليهم التهمة بالجناية والظاهر ان الحامل لهم على قتله اخذ ثارهم منه وقد افتتح البحث فى النازلة وسيحضر المتهمون امام الشرع العسكرى

* فى عشية اليوم ١٤ من شهر فيفرى المنصرم قبيل المغرب وقع بوطن عرش السحارى بالقرب من عين خبب ما ياتى

* كان المسميان عيسى بن معيش واحمد بن بوجلين من اولاد بن ضحوة وعرش الحضنة الشرقية راجعين من سوق باريكة واذا بثلاثة رجال هجموا عليهما مساحين لا يعرفانهم فجرحا عيسى بن معيش بسيف فى يده اليمنى وكتفه الايسر ثلاث جراحات واصابا احمد بن بوجلين بضربة بارودية فى ذراعه الايسر وسلبا منهما ٩٠ فرنكا والبحث مفتتح فى النازلة وتوجهت التهمة الى المسمى العمرى بن ساعد القبطان من اولاد محمد واما صاحباه فلم يزالا مجهولين

ثقاف دوارى الساحل وبنى مغيث

بيان الاملاك المحوزة للدولة من ورثة الاكحل بن سعيد

* قد حازت ادارة الدومين الاملاك الاتى ذكرها من عبد القادر بن الاكحل واختيه خيرة والزهرة ابنتى الاكحل ابن سعيد تنجيزا لاوامر والى عموم الجزايرية تاريخ ٤ جوان ١٨٧٢ و٢١ سبتمبر ١٨٧٤ و١٠ سبتمبر ١٨٨٧ وحسب عرض حال مورخ باليوم ٢٨ جوان ١٨٨٨ لانه قد ترتب فى ذمتهم ٣٣٣ فرنك و٦٩ سنتيما مقيدة فى الفصل ٤٣ من دفتر مقبوضات الساحل

* ١ * اجلم وارض صالحة للحرث فى دوار الساحل وقسم باكيدش من الموضع المعروف بظهر العباس عددها فى الخريطة ٦٩ ومساحتها ثلاث هيكتارات وقيمتها ١٢٠ فرنكا

* ٢ * ارض مسطحة فى دوار الساحل وقسم باكيدش من الموضع المعروف تالة اوقانوى عددها فى الخريطة ٧٠ ومساحتها ١٣ ارا وقيمتها ٣٩ فرنكا

* ٣ * اجلم وارض صالحة للحرث فى دوار الساحل وقسم باكيدش من الموضع المعروف جنان العباس مساحتها ٤ هيكتارات وقيمتها ١٠٠ فرنك

* المجموع ٧ هيكتارات و١٣ ارا قيمتها ٢٥٩ فرنكا

* كتب فى الجزاير يوم ٢٢ من جنفى ١٨٩٦

وبالنيابة من الوالى العام امضاه الكاتب العام

* مولير *

امر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد كورتواميل المالك بسيدى بالعباس يوم ٩ مارس ١٨٩٦ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد بالغ التحاتة فى بلدة تلاغ المتزجة وهو مشتمل على ارض الحراثة كاينة بدوار اولاد بالغ التحاتة فى بلدة تلاغ المتزجة ومساحتها نحو ٧٠ هيكتارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ رنار الذى هو نوتير بسيدى بالعباس يوم ١٩ دسمبر ١٨٩٥ ان العقار المذكور وعد السيد عامر قدور بن عامر الفلاح باولاد بالغ التحاتة ببيعه للسيد كورتواميل المالك بسيدى بالعباس

* امرنا باجراء البحث من الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٩ افريل سنة ١٨٩٦ الى دوار اولاد بالغ التحاتة ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٩ مارس سنة ١٨٩٦

من العامل

الكوجة العام

* فاروبى *

امر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد پوطار سافينيان المالك بظاية يوم ٩ مارس ١٨٩٦ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد بالغ التحاتة فى بلدة تلاغ المتزجة وهو مشتمل على اراضى الحراثة كاينة بدوار اولاد بالغ التحاتة فى بلدة تلاغ المتزجة ومساحتها نحو ٧٨ هيكتارا و٣٣ ارا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ فريس الذى هو نوتير بسيدى بالعباس يوم ٢٣ جنفى و١٧ فيفرى ١٨٩٦ ان العقار المذكور وعد السيد اولا بن كرمة بن سعيد بن مختار نايبا عنه وعن بوبكر مختار بن بوبكر وعمامو بن عثمان وعمامو الميلود وعمامو سليمان ولد سليمان وثانيا بوسماحة خجادى بن حاج نايبا عنه وعن بوسماحة خليفة بن حاج و بوشناقة شيخ بن الاخضر نايبا عنه وعن بوشناقة محمد بن داود وثالثا شريقى العربى بن عيسى نايبا عنه وعن شريقى عبد القادر ولد قدور مكى العربى بن الاخضر كليو محمد بن قدور شريقى بن عيسى بن قدور وسليمانى محمد بن بن خراج ورابعا حقوق قدور بن محمد نايبا عنه وعن غزالى محمد بن محمد وخامسا بوعزة مبارك بن بوعزة بالحاج نايبا عنه وعن بالعباس عبد القادر ولد ميلود و بالعباس على بن ميلود وسادسا العراجى محمد بن على نايبا عنه وعن العراجى ميلود ولد على - بالفيرود بومدين ولد الحبيب والعراجى محمد بن ميلود وسابعا مهيدى محمد بن قدور ومهيدى محمد بن ميلود وثامنا حقوق صايم بن محمد وتاسعا بوشناقة قدور بن قدور وعاشرا بورقة احمد ولد يوسف - بوسماحة خجادى بن حاج نايبا عنه وعن بوسماحة خليفة بن حاج - بوشناقة شيخ بن الاخضر نايبا عنه وعن بوشناقة محمد بن داوود - شريقى العربى بن عيسى نايبا عنه وعن شريقى عبد القادر ولد قدور - مكى العربى بن الاخضر - كليو محمد بن قدور شريقى بن عيسى بن قدور وسليمانى محمد بن بن خراج حقوق قدور بن محمد نايبا عنه وعن غزالى محمد بن محمد - بوعزة مبارك بن بوعزة بالحاج نايبا عنه وعن بالعباس عبد القادر ولد ميلود وبالعباس على بن ميلود - العراجى محمد بن على نايبا عنه وعن العراجى ميلود ولد على والعراجى محمد بن ميلود بن العراجى و بالفيرود بومدين ولد الحبيب ومهيدى محمد بن قدور ومهيدى محمد بن ميلود - حقوق صايم بن محمد - بوشناقة قدور بن قدور بن داود يعقوب عبد القادر بن عبد القادر بن بوعزة - بوعافية قدور بن محمد - بورقة شيخ بن يوسف - عليود سليمان بن شريف وشريقى العربى بن محمد كلهم فلاحون بدوار كوون اولاد بالغ التحاتة ببيعهم للسيد پوتار سافينين المالك بضاية

* امرنا باجراء البحث من الملكية فى شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٧ وما يليه الى الفصل ١٠ من القانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٩ افريل سنة ١٨٩٦ الى دوار اولاد بالغ التحاتة ليجرى البحث على من له حق فى ملكية العقار المسطور ويتلقى فى هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ٩ مارس ١٨٩٦

عن العامل

كاتب العلم

* فاروبى *

اليتوبى (الحبشة)

* اليتوبى اسم كان فى السابق له معنى فى غاية الاشتراك باطلاقه على جميع الاقاليم الجنوبية التى بحرارة شمسها اسودت جلود اهلها وهو اليوم مخصوص بناحية اوعارها كثيرة وهيأتها هيأة مثلث بين البحر الاحمر والنيل ومربع مساحتها نحو المايتى الف كيلوميتر واسمها عند العرب الحبشة ولفظة هذا نقل محرفا الى الفرنسوية بلفظة ابيسينى وملك الحبشة فى الحالة الراهنة اسمه مينيليك وهى فى الحقيقة مركبة من ممالك امهارة وتقرى وكل من هاتين ينقسم الى كثير من الايالات والقضويات والثالثة مملكة شوا

* وفيها جبال شامخة منها قوجام وسيمان ولاستا ذات قمم بالغة من الارتفاع على وجه البحر بنحو الفين واربعماية ميترة وهذه الناحية فى غاية البهاء والحسن لتشكلها من سطح عظيم مخطط بالانهار العميقة ومن هذه الانهار المتكاثرة نذكر نهر اباى او النيل الازرق الخارج من بحيرة تانا فى ايالة امهارة ومنها نهر تاكازى الصاب فى النيل ونهر اومو المتوجه الى الجنوب وهذا يفرغ مياهه فى بحيرة رودولف

* واكبر مدن الحبشة فى جهة النيل الازرق هى قوندار قاعدة البلاد سكانها اربعة آلاف نفس وامبامريم سكانها كذالك وسمارة سكانها ثلاثة آلاف نفس ومحضرة مريم (او معلم مريم) الشهيرة بكنيستيها المنسوبة احداهما الى سيدتنا مريم والاخرى الى ابنها المقدس وهما معموران دايما بالزوار وسكان هذه المدينة اربعة آلاف نفس ومدينة ديما سكانها الفان وخمسماية نفس ومدينة موتا التى يرى تحتها الطلال قنطرة كان سايح فرنسوى اسمه بتى قد افترسته بقربها التماسيح واما المدن العظام التى فى ضاحية نهر تاكازى وجانب البحر الاحمر فهى فارس سابر سكانها الفان ولاليبالا اهلها الف ومايتان وسكونو الف وخمسماية وتشاليكوت الفان وماكالى وادريقات الفان وعدوة سكانها ثلاثة آلاف واكسوم يعمرها خمسة آلاف وقرن الف وثمانماية ومصوع سبعة آلاف ودلقا خمسة آلاف وخمسماية وزولا الف نفس والغالب من السنة الحبوش تيقرينا واهماريقا المشتقان من لسان الغز فالاهماريقا لسان التجارة والمراسلات وهو لسان الاداب وله حروف هجاية مخصوصة عددها ٣٣ تكتب فى الكلمات من الشمال الى اليمين كما هو الجارى فى اوروبا والحبشة ممتازة من الممالك المجاورة لها بطبقات مسطحاتها وبجبالها وتغايرها ايضا باحوالها الجوية ونباتها وحيواناتها وسكانها وتاريخها فاهلها ساكنون فى جبالها متحازون عما عداهم من الافريقيين وليس لهم من المخالطات مع الاجانب الاقافل فكانهم امة وحدهم ولهذا لم تلحقهم الانقلابات العظمى التى وقعت بين امم الافريقية فلم تختلط اصولهم كما اختلطت اصول غيرهم واعتقدوا النصرانية فى القرن الرابع من التاريخ المسيحى ولازالوا فى كل وقت يحافظون على دينهم هذا المعتقد فى اوروبا باسرها وكان تمسكهم به فى عهد الملك قسطنطين الرومانى اعنى نحو العام ٣٣٣ من الميلاد بعد اختطاط القسطنطينية بسنوات لما اعتنق النصرانية ونصرها بالفعل ولم ياتهم لا بقوة السلاح ولا ببعث الرسل وانما جاءهم به مسافر من عامة الناس اسمه فرومانس كان البحر قد هاج به والقاه على شاطيهم وصار عندهم اول مطران

* هذا واصل الامة الحبشية يمتد الى مبدإ من التاريخ بعيد المسافة فاوايل المورخين وجدوه معترفا كثيرا اعترافا شديدا ومن فاتحى الحبشة فى الغابر مثل كامبيز و بطليموس يفرجيت من اراد رد اهلها ليضيفها الى مصر ولكن عوقب المتوجهون اليها بالوحول والتلف فى الرمال قبل وصولهم اليها

* وللحبشة فى بعض الازمنة فتوحات منها انهم قبل الاسلام زحفوا الى اليمن سنة ولد محمد (صلى الله عليه وسلم) (٥٧٠ بعد الميلاد) وقصدوا الكعبة ليخربوها كما هو مذكور فى سورة الفيل من الكتاب (العزيز) ثم لما ذهبوا من جزيرة العرب وقلوبهم وجلة مما الم بهم بقوا فى جبالهم ودافعوا عن انفسهم من ارادهم بسوء واستمروا الى يومنا هذا على استقلالهم واعتقادهم الدين المسيحى ومن احاديثهم التى يفتخرون بها ان عايلتهم الملوكية منتسبة الى منليك ابن سليمان (عليه الصلاة والسلام) وملكة سبا

* ومينيليك الحالى كان اولا ملك شوا ثم بويع بالسلطنة عام ١٨٨٩ على الحبشة كلها خلفا من الملك جوهانيز الذى قتل محاربا للمتهديين

* جغرافية الحبشة لم تزل مجهولة الى ان رفع الحجاب الذى بيننا وبينها شجعان السواح الاورباويين برون وسالت وريبل وفورت وفاليفى وبك وسابتو وكراب وكومبس وتاميزيى وبجان ومزنجر ورافراق ورولس وهوفلين الذين شاهدوا البلاد وتاملوا فى اوصافها ورجعوا بارصاد وانظار واعمال مختلفة الاصناف من خرايط وغيرها وقد امضى الشيخ الفرنسوى السيد انتوان دابادى اثنى عشر عاما فى السياحة ببلاد الحبشة واغتنم الفرصة فى رسم البلاد بالتحقيق فرسمها رسما مفيدا يحق له به كل ثناء

مبلغ التجارة الافريقية

* نشرت ورقة الطام اخيرا فصلا اجملت فيه الكلام على احوال التجارة فى افريقيا مبتدية من هذه القارة باحواز البحر الرومى المنتهيا معظمها للعمارة الافرنجية وسكانها الان من الاورباويين نحو الخمسماية الف نفس لهم تمدن متوسط يمتازون به امتيازا كليا من سكان ساير الافريقيا وهى منطقة بالغة فى ساحل البحر الوسط من التقدم وفى التجارة مبلغا قد انتهى اليوم الى الف وماية وخمسين مليون فرنك من الفين وخمسماية مليون فرنك التى هى الجامعة الكبرى للتجارة الافريقية ثم ذكرت جهات الجنوب الافريقى الى الزامبيز والتجارة هنا منتشرة انتشارها فى اقطار العمران ويتاتى لسكانها البيض ان يتولوا فيها بانفسهم الاعمال التى ترفع قدر جميع الاوطان الغربية الماهولة منهم بنحو ثمانماية الف نفس والمعاملات التجارية فى جنوب الزامبيز من الافريقيا بقطع النظر من الاراضى المنخفضة من الافريقية الشرقية مبلغها ٨٨٥ مليون فرنكا ينوب منها مستعمرة كاب الحظ الاوفر

* بقى من الاقليم الافريقى منطقة الصحراء الى الزامبيز التى قبض فيها البيض الا فى المرتفعات منها على ازمة الحركات التجارية فاهلها اهل قابلية للاعمال اليدوية فى اقليمها الشديد الحر وهى ناحية يقطنها اليوم من البيض نحو ٦٠٠٠ نفس ومبلغ تجارتها باجمعها ٤٣٣٩٥٠٠٠٠ فرنكا

* ومن جملة المجموع التجارى المنجر للاورباويين على اختلاف انسابهم فى افريقيا الوسطى اعنى الصحراء يخص الفرنسويين منهم ٦١٢٥٠٠٠٠ فرنكا واعظم النواحى المذكورة اهمية ناحية السينغال فمبلغ تجارتها ٣١٢٩٠٠٠٠ فرنكا وتليها مستعمرة داهومى فمبلغ تجارتها ١٩٢٥٠٠٠٠ فرنكا وساحل العاج ٥٧٥٠٠٠٠ فرنكا وناحيتا قابون وكونغو ٥٠٠٠٠٠٠ فرنك فتلك تجارة يحق الالتفات اليها بعين الاعتبار من جانب مجراها عظيم الصادرات والواردات لان المستعمرات الفرنسوية تصدر ما قيمته ٢٦٢٥٠٠٠٠ فرنكا ويرد اليها ٣٠٥٥٠٠٠٠ فرنكا

* وينبغى ان يلحق بالعمارات الاورباوية المهمة مملكة الكونغو المستقلة التى هى الجزء الاهم من الافريقيا الوسطى فتجارتها مبلغها ٧٥٠٠٠٠٠ فرنك ثم السودان الوسط وتجارته مع بلدان البحر الرومى بواسطة القوافل تبلغ ٧٥٠٠٠٠ فرنك ولمستعمرة ليبيريا حركة تجارية بالمبادلات مبلغها ١٢٥٠٠٠٠٠ فرنك فاذا قسم المجموع التجارى فى افريقيا الوسطى على ٦٠٠٠ عدد سكانها البيض اى الاورباويين وجد كل منهم له فى البلد معاملة تجارية راسما لها ٣٥٠٠٠ فرنكا ثم اعلم ان قارة افريقيا الوسطى بعيدة عن ان تاتى اليوم بما يمكن استحصاله منها وطرق المواصلات والمخالطات التى تمتد فيها بالهويدا الى اقطار كثيرة الخصب والثروة تراها اليوم تحت العمل والانجاز والانتفاع بها وزيادة على ذالك انه يوجد ولو فى افريقيا الغربية القليلة الانقسام بالنسبة الى جهتها الشرقية من المناطق ما هو عظيم الاتساع بحيث تتاتى فيه العيشة للبيض باحسن الشروط والاحوال مع الاستراحة من الاتعاب والمشاق المدهية ان تولوا تدبير الاعمال فى البلدان المجاورة لهم ولم ينس صاحب الفصل ما هى محصولات الافريقية فذكر من مهماتها المواشى والحبوب والقطن والبضايع المختلفة الاصناف والاشكال مما غصت به اسواق الدنيا ومن لا يراعى مدة احوال او يستند الى التقريب فى محصولاتها ان انتشرت الى اعظم غاية صار ثمنها بخسا وانقطع منها ربح العامل عليها هذا ولا يظهر طفوح الافريقية بالنتايج والارباح فى غير المعادن الا بالتدريج على حسب عمران الاوطان بالسكان وافتتاح الاسواق فى الاجانب لبيع محصولاتها

لجنة الفلاحة الفرنسوية

* ان السيد دوشامبر ناظر اعمال تربية الحيوانات الاهلية واصلاحها بمكتب الامة المعد للبيطرة ببلد الفور من دايرة سكو وقسمة شارنتون الفرنسوية قد حرر فى الاتن الحلوبة تقريرا وعرضه على جمعية الفلاحة الفرنسوية يذكرها فيه بان الاتن الحلوبة كان لها بال عظيم عند قدماء اليونان والرومان ولحليبها فى الاجيال الوسطى شان شهير والمظنون ان حليبها قد اشاع تداوله فى فرنسا طبيب اجنبى احضر فى القرن السادس عشر لفرنسوا الاول وهو مريض فلم يشر عليه بشيء يستطب به غير حليب الحمارة وبشربه عوفى ورجع الى تمام صحته فانتشر اذ ذاك خبره وكثر استعماله واوصى بشربه كثير من الاطباء لكن استعماله قد تنوسى او كاد من منذ خمسين او ستين عاما فقبل هذه المدة كان فى باريس عدد عظيم من الاتن المعد حليبها للبيع وكان كثير من المرضى ياتونها بانفسهم لشرب حليبها فى الاصطبل وبعضهم يطلبونها الى منازلهم وثمن الكاس ان اوتى به الى المسكن من فرنكين الى فرنكين ونصف ثم ءال الامر الى عدم الولوع به الا ان اماكنه لم تخل منه بالكلية لكنه بقى غذاء لصغار الصبيان المحضونين بالمستشفى المعد لانفاق اليتامى

* فراى السيد دوشامبر احياء هذه السنة واختيار الاتن اللايقة لهذا الغرض ونبه على ان الاتان اذا لم يكن لها غدد حليبية كان شعرها رقيقا قصيرا ابيض فى الضرع وما بين المخرجين

* ثم ان السيد دوشامبر ذكر فى المادة التى عنوانها « الغذاء » من تقريره انه قابل بين حليب الاتان وحليب كل من المراة والمعزة والبقرة والرمكة وثبت له ان اولها اقربها الى حليب المراة لاشتماله على مثل ما يشتمل عليه بالتقريب من المادة المنوية واقل منه دهنا بيسير واكثر منه املاحا فما يجبن منه يرسب فى المعدة قطاعا متفرقة تنحل بالماء الهاضم ولا يصير اصلا طبقات متراكمة عسرة الهضم كحليب البقرة لان حليب البقرة مثل حليب المعزة فيه كمية كبيرة من الجبن والدهن فهو ثقيل ولثقله لا يناول للصبيان الا اذا اضيف اليه قدر من الماء اما حليب الاتان فلكثرة مايه خف على المعدة وسهل انهضامه ومتى سخن ذهبت كيفياته المرضية وصار ثقيلا عسر الهضم هذا وقد ختم السيد دوشامبر تقريره المفيد بانظار صايبة ابان بها سبب غلاء حليب الاتان قايلا من استحضر حمارة وجحشها من عمالة بواتو بلغت قيمتهما مع مصاريف جلبهما ٤٠٠ فرنكا واضطر الى ابقايهما عنده سنة يمدهما بالقوت اللازم ويفرغ وسعه فى الاعتناء بالجحش اذ لابد له من ذالك والا هلك وجف الحليب

* محل الاتن فى المدن العظام نفقاته باهضة وما يحلب من كل اتان فى اليوم ليترة واحدة لا اكثر وثمنها لا يقل من اربعة فرنكات وقد ابطلت الاتين فى مستشفى الايتام لكثرة مصاريفها ويرجو السيد دشامبر حصول المربين على نسل مفيد من الاتن الحلوبة

اللسان الفرنسوى فى الهند

* فى اليوم الخامس عشر من شهر جنفى الماضى القى السيد جيفانجى جامسيجى مودى خطابا مهما بالفرنسوية على جمعية الاداب المؤسسة فى بومباى عام ١٨٨٦ للتحريض على نشر اللغة الفرنسوية

* فالسيد المذكور خديم هيكل النار فى كولابا ومحسوب من عارفى القسوس الذين يتشرف ويفتخر بهم القوم الفرسى وكان سنة ١٨٨٩ حضر مجلس المشارقة فى ليد وذاكر ديوان النقوش وحسان الاداب فى باريس بالكلام على مقابر المازديين وفى ٣٠ اكتوبر ١٨٨٩ رجع الى بومباى وخاطب برحلته ديوان الاداب خطابا نشره من بعد تحت عنوان « تاثرات فرسى بمدينة باريس »

* وقد اظهر لنا السيد المذكور دليلا جديدا على خالص محبته فى لغتنا وفى مرته هذه عرف اعضاء ديوان الاداب بشهير شعاير دين الفرسى لان القسوس المازدية بعيدون الان من الوقت الذى كانوا يحافظون فيه بغيرة باطنية عن مستودعات كتبهم المقدسة فهم اليوم يخبروننا بمذاهبهم ودينهم والشعاير المشار اليها هى ما يظهرونه من الرسوم المقدسة والكوستى والسودرة يعنون الزنار والقميص المقدسين اللذين بهما يتميز المومن من الكافر عندهم فهى زيه الحقيقى الواجب عليه طول عمره مراعاته فارق دينه من دين غيره والفرسى قد يلبس ما يسره من لباس النصارى والهنود والمسلمين الا انه ملزوم بان لا تفارقه ابدا الرسوم التى تناولها من ايدى قسوسه واعظم ولايمهم يوم بلوغ الصبى سبع سنوات وثلاثة اشهر ويكون الاحتفال فى دار الصبى ويدعى اليه اعضاء عايلته وحدهم ولا يمنع منه الاجانب الغير مازدينية وهذا دليل على انهم غير متعصبين وبعد تجهيز الصبى بما يجب يلبس السودرة والكوستى ويومر بالاقرار جهارا باعتقاده مذهبهم وتوكله على اورموز وايمانه بانتصار الظنون الجميلة والكلام الطيب والعمل المشكور وهذه القوانين الثلاثة هى اساس الدين وعماده عندهم فالشاب ينشا من صباه عارفا بكون الشخص مسوولا وحده فى افعاله ويزيد فى كل مسافة من عمره تعمقا فى العلم بان سلامة نفسه فى يديه وباختياره فان شاء وان شاء وبهذا الوجه يتعلم كتاب افستا الذى هو اعلى الكتب تهذيبا واصفاها فى القديم مشربا فاليه لا الى التاريخ ينسب منذ زمن بعيد جدا تشريف الانسان نفسه وتحسين نفسه لنفسه وهو الدافع من هذه النفس المسكينة او المحمل لها ما لا تطيقه من اعباء الحيوة والفشل ووهن القوى وهو الذى ياذن لها فى الجزاء العالى بفعل الخير او الشر وبالانتصار الدايم للاورموزد اله الخير على اهريمان اله الشر او العكس

ملحق لما تقدم

غينيا الفرنسوية

* فكوناكرى هو المركز الذى تصير فيه تجارتنا قاعدة حفل كل نفوذ اجنبى ولا يتكلف فيها لاحداث مرسى بها صالح لارساء المراكب الكبيرة الا باعمال قليلة وفى ساحل الجزيرة الشمالى الغربى مرفا صغير لزوارق الشركة الفرنسوية فى الافريقيا الغربية ولا تصله الا اذا مرت فى وحل ضيق لا محيد لها عنه وفى العام الماضى عبرته بواسطة مركب صغير يسمى ميزانج لان عمقه وقت ارتفاع المياه ست ميترات فقط وله امتدادات محتملة الجمع ومن المفيد اقامة المرسى فى غرب كوناكرى لانه هناك فى وقاية من الرياح العاصفة الغالبة فى الجهتين الشمالية والغربية من الجزيرة ومن اخطار الرياح الواردة من الشرق الى الغرب لكنه يكون عرضة لصدمات الرياح الجنوبية فى فصل الشتاء

* وهو مرسى مرضى الموقع يوخذ منه الماء والازواد والاقوات بسهولة فالماء فى كوناكرى مستطاب مستعذب يوتى به من ءابار فان لم يكن كافيا منها جلب بسهولة من جزيرة سانفريال واما الاقوات ففى كوناكرى بقر حسن جدا يرد اليها من بواطن القطر غير ان الاشرار اهل سوسو لا يتاتى بوجودهم استحصال سمك ولا خضر ولا غيرها من الثمار الا المانقو والموز والارض ارض خصب وثروة فبما قل من الخدمة ينال منها نصيب من الخضر الاورباوية

* واذا علمت ان ماية وعشرين مركبا ارست سنة ١٨٩٢ فى كوناكرى تبينت لك سرعة زيادة مرساها اهمية ذالك والخط الدال على طريق فوتا ونيجر انما راسه كوناكرى وقد بوشرت فيها الاعمال اللازمة وجعلت جزيرة تونيبو من جملة وطنها ببناء قنطرة حديدية تربطها به وافتتحت طريق للمواصلة والمعاملة تمتد الى ناحية دوبركا وهى طرق سيكون لنا بها من المنافع ما لا يقدر قدره بتسهيل التردد فيها للقوافل وعن قريب تنجذب افواج القوافل الى كوناكرى بحركاتها التجارية

(بقيته للقابل)

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان بكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذلك ماقيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و٥ سانتيمات M

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة حينا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف F

ادارة الولاية الجزايرية

قانون الصيد

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفى البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

الشريعة الاسلامية

للامر المادون للقضاة للانتقال للاسواق التى يقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطة فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانة وشركايه N

المقامة البخشيشية للعلامة المرحوم احمد فارس موسس الجوايب

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سنتيمات D

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد ارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه ثلاثة فرنك وفى البوسطة ثلاثة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه L

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الكوالة المعبر منها ماندة للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفى البوسطة ١ ف ٢٠ A

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الدخول فى حماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

---

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبيز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جوده مما اوصى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب

وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبا, ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخمينا الا بحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليفة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحوايين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولو ثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفاريطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفيات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ماثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الكال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

فانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س C

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناح

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

L'Adjoint délégué,

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.